

## INFORMATION

**Bezüglich Gesetz Nr. 196 von 2003 „Schutz von Personen und anderen Subjekten bezüglich die Behandlung der persönlichen Daten“ und ff. Änderungen und Ergänzungen**

Sehr geehrte Damen und Herren,  
laut Art.13, Gesetz Nr. 196/2003 betreffend den Schutz/Behandlung von persönlichen Daten, möchten wir Sie darauf hinweisen, dass wir aufgrund der Begründung und Ausführung der gegenseitigen Vertragsverhältnisse im Besitz der Daten über Ihre Firma bzw. Personen sind, die Gegenstand einer Behandlung sind, immer in Einklang mit dem Datenschutzgesetz und unter Beachtung der Vertraulichkeit, welche unsere Tätigkeit auszeichnet.

Unter der Behandlung von Daten versteht man, deren Einholung, Registrierung, Organisation, Veränderung, Auswahl, Aussortierung, Gegenüberstellung, Gebrauch, Mitteilung, Verbreitung, Löschung und Zerstörung oder die Kombination von zwei oder mehreren dieser Operationen.

Diese Daten werden in der Ausübung unserer Tätigkeit verwendet, z.B.:

- um gesetzlichen Pflichten nachzukommen
- aus operativen Gründen
- um ausgemachte Vertragsleistungen zu erfüllen

Der Gebrauch der Daten erfolgt mittels geeigneter Instrumente, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit garantieren. Sie können auch elektronischer Natur sein, um die Daten zu speichern, zu verwalten und zu übermitteln.

Die Art der Behandlung Ihrer Daten kann auch der Gebrauch von elektronischen Instrumenten vorsehen, welche in der Lage sind, die Daten mit Daten anderer Subjekte zu verbinden, dies immer auf der Grundlage von qualitativen, quantitativen und zeitlichen Kriterien, welche von Fall zu Fall festgelegt werden.

Wir weisen Sie bereits darauf hin, dass bezüglich der Behandlung Ihrer Daten, Ihnen alle Rechte lt. Art 13 des Gesetzes Nr. 196/2003 zustehen.

## INFORMATIVA

**Ai sensi della Legge 196 del 2003 “Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali” e successive modificazioni e/o integrazioni**

Egredi signore e signori,  
Vi informiamo, ai sensi dell’art.13 della Legge 196/2003, recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, che per l’instaurazione e l’esecuzione dei rapporti contrattuali con Voi, siamo in possesso di dati sulla Vs. azienda / personali che potranno formare oggetto di trattamenti, nel rispetto della richiamata normativa e degli obblighi di riservatezza cui è ispirata la nostra attività.

Per trattamento di dati personali si intende la loro raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronti, utilizzo, comunicazione, diffusione, cancellazione e distruzione ovvero la combinazione di due o più di tali operazioni:

Tali dati verranno trattati per finalità istituzionali, connesse o strumentali alla nostra attività come ad esempio:

- per eseguire obblighi di Legge
- per esigenze di tipo operativo e gestionale
- per dare esecuzione a prestazioni contrattualmente convenute

Il trattamento dei dati avverrà utilizzando strumenti idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza, anche automatizzati, atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi.

Le modalità di trattamenti dei dati a Lei/Voi riferibili possono prevedere l’utilizzo di strumenti automatici in grado di collegare i dati stessi anche ai dati di altri soggetti, in base a criteri qualitativi, quantitativi, e temporali ricorrenti e definiti di volta in volta.

La/ Vi informiamo altresì che in relazione ai predetti trattamenti, potranno essere esercitati i diritti di cui all’art. 13 della Legge 196/2003.